

Reference: German Elberfelder (1905)

וְלַתְּאֲבִירִד:
und-zugrunde-gehen
H0006

Einmal rede ich über ein Volk und über ein Königreich, es auszureißen und abzubrechen und zu zerstören;

וְשָׁב וְהָנִיחַ הַגּוֹי הַהוּא מִרְעָתוֹ אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי עָלָיו וְנִחַמְתִּי עָלָיו 8
ueber und-troesten ueber-ihn reden welcher Boeses jenem das-Volk und-umkehren
[H5162](#) [H1696](#) [H1931](#) [H7725](#)

וְהָרַעְתִּי אֲשֶׁר חָשַׁבְתִּי לַעֲשׂוֹת לִי: ס
(*) ihm zu-tun rechnen welcher der-weidete
[H2803](#)

kehrt aber jenes Volk, über welches ich geredet habe, von seiner Bosheit um, so lasse ich mich des Übels gereuen, das ich ihm zu tun gedachte.

וְהִנֵּה אֲדַבֵּר עָלָיו גּוֹי וְעַל-מְמַלְכָּה לְבָנָה וְלִנְטֹעַ: 9
und-zu-pflanzte bauen Koenigreich und-ueber Volk ueber reden und-Augenblick
[H5193](#) [H1129](#) [H4467](#) [H1696](#) [H7281](#)

Und ein anderes Mal rede ich über ein Volk und über ein Königreich, es zu bauen und zu pflanzen;

וְעָשָׂה [הָרַעַה] (הָרַעַה) בְּעֵינָי לְבַלְתִּי שָׁמַע בְּקוֹלִי 10
Boeses und-tat in-den-Augen in-meine-Stimme
[H7451](#) [H8085](#) [H1115](#)

וְנִחַמְתִּי עָלָי-הַטּוֹבָה אֲשֶׁר אָמַרְתִּי לְהֵיטִיב אוֹתוֹ: ס
(*) ihm gut-machen ich-sprach welcher Gutes ueber und-troesten
[H5162](#) [H0853](#) [H3190](#) [H0559](#)

tut es aber, was böse ist in meinen Augen, so daß es auf meine Stimme nicht hört, so lasse ich mich des Guten gereuen, das ich ihm zu erweisen gesagt hatte.

וְעַתָּה אֶמַר-נָא אֶל-אִישׁ-יְהוּדָה וְעַל-יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם 11
sprach doch zu Mann Juda und-ueber Bewohner-von Jerusalem
[H6258](#) [H0559](#) [H4994](#) [H0413](#) [H0376](#) [H3063](#) [H3427](#) [H3389](#)

לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה הִנֵּה אֲנִכִּי יוֹצֵר עֲלֵיכֶם רָעָה וְחָשַׁב עֲלֵיכֶם 12
sprechend so sprach HERR siehe ich bilden ueber weidete und-rechnen ueber
[H0559](#) [H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H2009](#) [H0595](#) [H3335](#) [H2803](#)

מִחֲשָׁבָה שׁוּבוּ נָא אִישׁ מִדְּרָכּוֹ הָרַעְתִּי וְהֵיטִיבוּ דְרָכֵיכֶם 13
Plan kehrt-um doch Mann von-sein-Weg der-weidete und-gut-machen Weg
[H4284](#) [H7725](#) [H4994](#) [H0376](#) [H1870](#) [H3190](#) [H1870](#)

וַיַּעַלְלֵיכֶם: 14
und-Tat
[H4611](#)

Und nun rede zu den Männern von Juda und zu den Bewohnern von Jerusalem und sage: So spricht Jehova: Siehe, ich bereite ein Unglück wider euch und sinne wider euch einen Anschlag; kehret doch um, ein jeder von seinem bösen Wege, und machet gut eure Wege und eure Handlungen.

וְאָמְרוּ נֹאֲשׁ כִּי-אַחֲרַי מִחֲשַׁבּוֹתֵינוּ נִלְךְ וְאִישׁ שְׂרָרוֹת לְבוֹ- 12
und-sie-sprachen [נֹאֲשׁ] denn nach Plan gehen und-Mann Eigensinn sein-Herz
[H0559](#) [H2976](#) [H4284](#) [H3212](#) [H0376](#) [H8307](#)

הָרַעַ נַעֲשֶׂה: ס
(*) wir-tun der-Boeses

Aber sie sagen: Es ist umsonst; denn unseren Gedanken wollen wir nachgehen und ein jeder nach dem Starrsinn seines bösen Herzens tun.

כָּאֵלֶּה	שָׁמַע	מִי	בְּנוֹתֵם	נָא	שְׁאַל־וֹ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לָכֵן	13
wie-diese	hoerte	wer	unter-den-Voelkern	doch	fragen	HERR	sprach	so	darum	
H0428	H8085	H4310		H4994	H7592	H3068	H0559	H3541		
				יִשְׂרָאֵל:	בְּתוּלָת	מְאֹד	עָשְׂתָה	שְׁעָרָת		
				Israel	Jungfrau	sehr	tun	[שְׁעָרָת]		
				H3478	H1330	H3966				

Darum, so spricht Jehova: Fraget doch unter den Nationen! Wer hat dergleichen gehört? Gar Schauerhaftes hat die Jungfrau Israel getan.

קָרִים	זָרִים	מַיִם	יִנְתְּשׁוּ	אִם-	לְבָנוֹן	שֶׁלֶג	שָׂדֵי	מִצּוֹר	הֵי עֶזְב	14
[קָרִים]	entfremden	Wasser	ausreissen	wenn	Libanon	[שֶׁלֶג]	[שָׂדֵי]	Fels	verlassen	
H7119		H4325	H5428		H3844	H7950		H6697		
									נוֹזְלִים:	
									[נוֹזְלִים]	
									H5140	

Verläßt wohl der Schnee des Libanon den Fels des Gefildes? Oder versiegen weither kommende, kalte, rieselnde Wasser?

שְׁבִילִי	בְּדַרְכֵיהֶם	וַיַּכְשִׁלּוּם	יִקְטְרוּ	לְשׁוֹא	עַמִּי	שָׁכַחְנִי	כִּי-			15
[שְׁבִילִי]	in-ihre-Wege	und-straucheln	raeuchern	zum-Nichts	mein-Volk	vergessen	denn			
H7635	H1870	H3782		H7723		H7911				
			סִלּוּחָה:	לֹא	דֶּרֶךְ	נְתִיבוֹת	לָלֶכֶת	עוֹלָם		
			aufschuetten	nicht	Weg	[נְתִיבוֹת]	zu-gehen	Ewigkeit		
			H5549	H3808	H1870		H3212	H5769		

Denn mein Volk hat mich vergessen, sie räuchern den nichtigen Götzen; und diese haben sie straucheln gemacht auf ihren Wegen, den Pfaden der Vorzeit, um Steige zu gehen, einen Weg, der nicht gebahnt ist,

עוֹבֵר	כָּל	עוֹלָם	(שְׂרִיקוֹת)	[שְׂרוּקָת]	לְשִׁמָּה	אֶרֶץ	לְשׁוֹם			16
hinuebergehen	alle	Ewigkeit	([שְׂרִיקוֹת])	[שְׂרוּקָת]	zum-Entsetzen	ihr-Land	setzen			
	H3605	H5769	H8292	H8292	H8047	H0776				
			בְּרֹאשׁוֹ:	וַיִּנָּד	יֵשֶׁם	עָלֶיהָ				
			Haupt	und-schuettern	verwuestet-sein	ueber-sie				
				H5110	H8074					

damit sie ihr Land zum Entsetzen machen, zu ewigem Gezisch: Jeder, der an demselben vorüberzieht, wird sich entsetzen und den Kopf schütteln.

אֶרְאֶם	פָּנִים	וְלֹא-	עֶרְךָ	אֹיֵב	לִפְנֵי	אֶפְיָצִם	קָדִים	כְּרוּחַ-		17
sehen	Angesicht	und-nicht	Nacken	Feind	vor	zerstreuen	[קָדִים]	wie-Geist		
H7200	H6440	H3808	H6203	H0341	H6440		H6921	H7307		
							ס	בְּיוֹם		
							(*)	[אִידֶם]	an-dem-Tag	
							H0343	H3117		

Wie der Ostwind werde ich sie vor dem Feinde zerstreuen; mit dem Rücken und nicht mit dem Angesicht werde ich sie ansehen an dem Tage ihres Verderbens.

תֹּאבֵד	לֹא־	כִּי־	מַחֲשָׁבוֹת	יִרְמְיָהוּ	עַל־	וְנִחְשְׁבָהּ	לָכֵן	וַיֹּאמְרוּ	18
zugrunde-gehen	nicht	denn	Plan	Jeremia	ueber	und-rechnen	geht	und-sprechen	
H0006	H3808		H4284	H3414		H2803	H3212	H0559	
בְּלִשׁוֹן	וְנִכְדָּהוּ	לָכֵן	מִנְבִּיאַ	וְדִבָּר	מַחְכֵּם	וְעֵצָה	מִכֹּהֵן	תּוֹרָה	
in-Zunge	und-schlagen	geht	von-Prophet	und-Wort	weise	und-Rat	von-Priester	Gesetz	
H3956	H5221	H3212	H5030	H1697	H2450	H6098	H3548	H8451	
				דִּבְרָיוֹ:	כָּל־	אֶל־	נִקְשִׁיבָהּ	וְאֵל־	
				seine-Worte	alle	zu	aufmerken	und-zu	
				H1697	H3605	H0413	H7181	H0408	

Da sprachen sie: Kommt und laßt uns Anschläge wider Jeremia ersinnen; denn nicht geht dem Priester das Gesetz verloren, noch der Rat dem Weisen und das Wort dem Propheten. Kommt und laßt uns ihn mit der Zunge schlagen und nicht aufmerken auf alle seine Worte! -

יְרִיבָיו:	לְקוֹל	וַשְׁמָעַ	אֵלַי	יְהוָה	הִקְשִׁיבָהּ	19
zu-Stimme	und-hoerte	zu-mir	HERR	aufmerken		
H3401	H8085	H0413	H3068	H7181		

Merke du, Jehova, auf mich, und höre die Stimme meiner Gegner!

זָכַר	לְנַפְשִׁי	שׁוּחָה	כָּרוּ	כִּי־	רָעָה	טוֹבָהּ	תַּחַת־	הַיּוֹשֵׁלָם	20
gedachte	zu-meine-Seele	[שׁוּחָה]	[כָּרוּ]	denn	weidete	Gutes	unter	der-er-vergilt	
H2142	H5315	H7745				H8478			
מֵהֶם:	חֲמֹתָךְ	אֶת־	לְהָשִׁיב	טוֹבָהּ	עֲלֵיהֶם	לְדַבֵּר	לְפָנַיִךְ	עֹמְדִי	
von-ihnen	Grimm	(*)	umkehren	Gutes	ueber-sie	zu-Wort	Angesicht	stehen	
H1992	H2534	H0853	H7725			H1696	H6440	H5975	

Soll Böses für Gutes vergolten werden? Denn sie haben meiner Seele eine Grube gegraben. Gedenke, daß ich vor dir gestanden habe, Gutes über sie zu reden, um deinen Grimm von ihnen abzuwenden.

חֶרֶב	יָדַי־	עַל־	וְהַגֵּרִם	לְרָעֵב	בְּנֵיהֶם	אֶת־	תֵּן	לָכֵן	21
Schwert	Haende-von	ueber	[וְהַגֵּרִם]	zu-Hunger	ihre-Soehne	(*)	geben	darum	
H2719	H3027		H5064	H7458		H0853	H5414		
מִכִּי־	בְּתוֹרֵיהֶם	מָוֶת	הָרָגִי	יִהְיוּ	וְאֲנָשֵׁיהֶם	וְאֵלְמָנוֹת	שִׁכְלוֹת	וְתִהְיֶנָּה	
von-denn	Juengling	Tod	toeten	sein	und-Mann	und-Witwe	[שִׁכְלוֹת]	Frau	und-sein
H5221	H0970	H4194	H2026	H1961	H0376	H0490	H7909	H0802	H1961
							בְּמִלְחָמָה:	חֶרֶב	
							in-Krieg	Schwert	
							H4421	H2719	

Darum übergib ihre Kinder dem Hunger, und gib sie preis der Gewalt des Schwertes, damit ihre Weiber kinderlos und Witwen werden, und ihre Männer vom Tode erwürgt, ihre Jünglinge vom Schwerte erschlagen werden im Kriege.

כִּי־	פְּתָאִם	גִּדּוּד	עֲלֵיהֶם	תָּבִיא	כִּי־	מִבְּתֵיהֶם	זַעֲקָה	תִּשְׁמָעַ	22
denn	ploetzlich	[גִּדּוּד]	ueber-sie	kommen	denn	Haus	Schrei	du-wirst-hoeren	
	H6597	H1416		H0935			H2201	H8085	
		לְרַגְלִי:	טָמְנוּ	וּפְחִים	לְלַכְדֵּנִי	(שׁוּחָה)	[שׁוּחָה]	כָּרוּ	
		zu-Fuesse-von	verbergen	[וּפְחִים]	einnehmen	([שׁוּחָה])	[שׁוּחָה]	[כָּרוּ]	
		H7272	H2934		H3920	H7745	H7882		

Es erschalle ein Geschrei aus ihren Häusern, wenn du plötzlich Kriegsscharen über sie bringst; denn sie haben eine Grube gegraben, um mich zu fangen, und meinen Füßen haben sie heimlich Schlingen gelegt.

וְאַתָּה וְיְהוָה	יָדַעְתָּ	אֶת־	כָּל־	עֲצָתָם	עָלַי	לְמוֹת	אֶל־	תְּכַפֵּר
und-du	du-erkanntest	(*)	alle	Rat	ueber-mich	zum-Tod	zu	[תכפר]
H3068	H3045	H0853	H3605	H6098		H4194	H0408	
עַל־	עוֹנָם	וְחַטָּאתָם	מִלִּפְנֵיךְ	אֶל־	תִּמְחִי	וְהָיִין	(וְיִהְיֶין)	מִכְשָׁלִים
ueber	ihre-Schuld	und-ihre-Suende	Angesicht	zu	[תמחי]	sein	sein	straucheln
	H5771		H6440	H0408		H1961	H1961	H3782
לִפְנֵיךְ	בְּעֵת	אַפָּךְ	עָשָׂה	בָּהֶם:	ס			
Angesicht	Zeit	Zorn	tat	in-sie	(*)			
H6440	H6256	H0639						

Und du, Jehova, du kennst alle ihre Mordanschläge wider mich; vergib nicht ihre Missetat, und tilge ihre Sünde nicht aus vor deinem Angesicht, sondern laß sie niedergestürzt vor dir liegen; zur Zeit deines Zornes handle mit ihnen!